

# Cultura

CERCA

adv

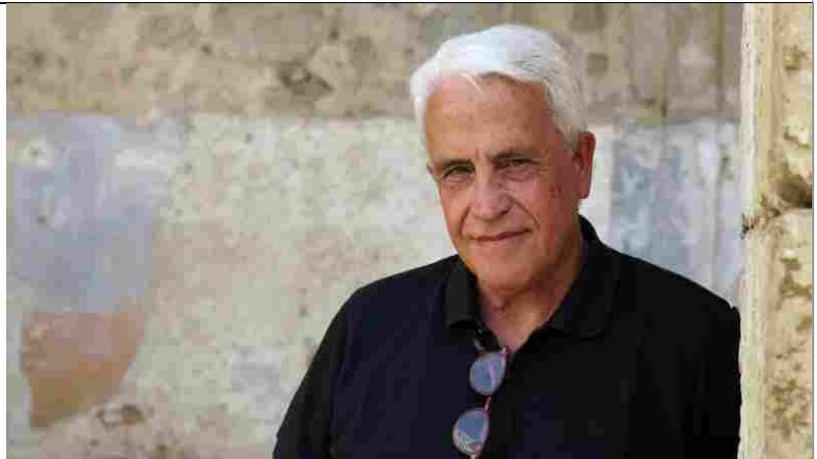


● **Ultim'ora** 06.47

**MotoGp, in Malesia pole con record per Bagnaia. Le Ducati nelle prime sei posizioni**

## Il siciliano dalla A alla Z: il sorprendente "Abbecedario" di Roberto Alajmo

di Lucio Luca



*Ben 150 parole spiegate dallo scrittore palermitano. Con riferimenti al passato e al presente*

11 NOVEMBRE 2023 ALLE 07:00

2 MINUTI DI LETTURA

VIDEO DEL GIORNO



**Metropolis/444 - "Bisogno di evasione". Con Cacciari, Cattaneo, Friedman e Guerra (integrale)**

C'è un piccolo-grande libro che può essere utile a chi pensa ancora che il siciliano - come il napoletano, il bergamasco, il barese, forse ancor di più il sardo - sia solo un dialetto. Perché basta leggere

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

098157

anche solo qualcuna delle 150 definizioni, parole di uso comune dalle parti dell'isola, per scoprire come la lingua siciliana sia un trattato di storia, un concentrato di dominazioni, uno stato d'animo quasi, con quelle centinaia, migliaia di sfumature, che possono cambiare totalmente il senso di una frase pur utilizzando sempre gli stessi vocaboli.

*Abbecedario siciliano* di **Roberto Alajmo**, giornalista, scrittore, uomo di cultura che per tanti anni ha anche diretto il Teatro Biondo di Palermo, non è soltanto un libro appena pubblicato da **Sellerio**. No, è più un trattato breve di antropologia che diverte sicuramente i siciliani che lo leggono ma apre un mondo anche a chi siciliano non è e spesso non riesce a coglierne a pieno il significato.

Prendiamo il verbo *acchianare*, che apre proprio il volume di Alajmo. Lui lo spiega così: "Portare a livello, sollevare, salire. Ma in senso figurato: approdare a una dimensione nuova e maggiore. Acchianata è la prima visita del fidanzato che va a conoscere i parenti della futura sposa. Delle persone che hanno fatto il salto verso una diversa qualità della vita si dice: - Se ne acchianò. Massimo grado dell'acchianata è quello elettorale, di chi viene eletto e può considerarsi fuori dagli affanni per il resto dell'esistenza. In questo caso, però, prima di acchianare bisogna portarsi, voce del verbo candidarsi alle elezioni...".

Capite bene che pare facile capire una frase in siciliano, e certamente non parliamo di un dialetto - pardon, lingua - tra i più incomprensibili. Quello che diventa complicato è interpretare ciò che si dice e ciò che si nasconde dietro quello che si dice. E che si può decifrare solo da un gesto, una smorfia del viso, un tono più o meno *incarato*, tanto per restare in tema.

Le dominazioni, si diceva, a partire da quella araba che in Sicilia ha lasciato cultura, monumenti, cibo. E parole di uso comune come *allafannàto*, ovvero colui che, provenendo da un lungo digiuno, si getta senza ritegno sul cibo. "Non è difficile immaginare che l'origine vada ricercata nell'usanza del banchetto che conclude il digiuno del Ramadan - ci spiega Alajmo - al quale i devoti arrivano ferocemente affamati. Lo stigma dello straniero si riscontra nel fatto che l'accusa di essere volgarmente affamato è sempre rivolta a qualcun altro: - Talè quello ch'è allafannato!". Ma da *babbasone* a *cabbasisi*, termine ormai sdoganato da Camilleri, da *cusciuliàri* a *lampiàre*, da *matapollo* a *zàurdo*, c'è da fare un giro completo della Sicilia, da Occidente a Oriente, da Vigàta del Commissario Montalbano a Mākari di Gaetano Savatteri. Insomma, leggendo *Abbecedario siciliano* si può andare *unnegghiè*, ovunque. Dove il suffisso *egghiè* non è altro che l'equivalente inglese *ever*. *Whenever, wherever, whoever*,

### Leggi anche

**Il bambino e l'eremita una favola antica nella Sicilia del '43. Il nuovo libro di Veronica Galletta**

**Dalla Sicilia una nuova saga che racconta il sogno americano**

**I giorni dell'oleandro, ricordi di una notte di mezza estate nel romanzo di Gianni Stornello**

### Raccomandati per te

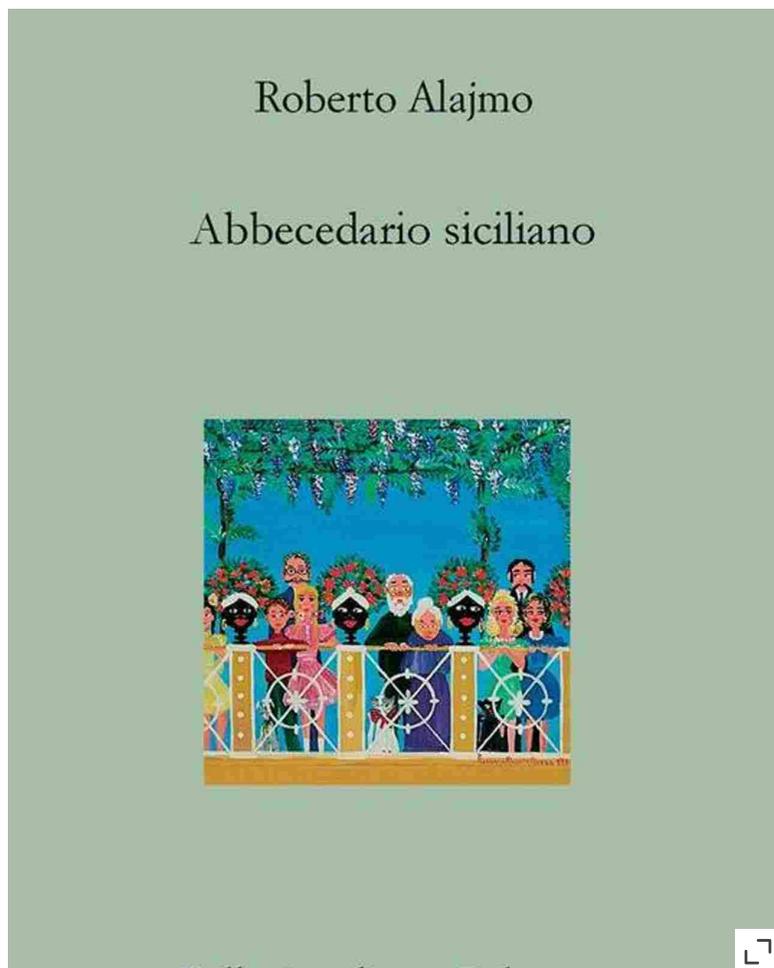
**Appalto per la nuova Diga. "Risposte non esaustive", e Anac chiede ulteriori chiarimenti all'Autorità portuale**

**Libri da leggere: Antonio Manzini è in vetta, inseguito da J.K. Rowling**

**Moody's taglia l'outlook degli Usa. Ira della Casa Bianca**

**Giovanni Muciaccia: "Colla vinilica e pennarelli, la mia vita è ancora Art Attack. Per strada mi dicono: grazie per l'infanzia che ci hai regalato"**

however, whatever che altro sono se non *quannegghiè*, *unnegghiè*, *cuegghiè*, *comegghiè* e *'nzocchegghiè*?



**Il libro**

*Abbecedario siciliano*

di Roberto Alajmo

[Sellerio](#) Editore

pagg. 200

euro 14

**Argomenti**

libri

sicilia

LEGGI I COMMENTI

© Riproduzione riservata

Ritaglio stampa ad uso esclusivo del destinatario, non riproducibile.

098157